

# French Mania

LA FRANCOPHONIE FAIT SON CINÉMA

## TOUT SUR LA QUEER PALM 2017

**RÉTRO**

ALMODÓVAR ET CANNES,  
*JE T'AIME MOI NON PLUS*



Queer  
PALM

© 2017 - CANNES

DESIGN ORIGINAL JUAN GATTI

# LE PREMIER SERVICE DE VOD ILLIMITÉ À THÉMATIQUE GAY

**9,99 €**

**PAR MOIS**  
SANS ENGAGEMENT  
OFFRE D'ESSAI  
7 JOURS  
OFFERTS



QueerScreen



PLUS DE 200 FILMS ET SÉRIES RIEN QUE POUR VOUS.  
AU PRIX D'UN BILLET DE CINÉMA.



[WWW.QUEERSCREEN.FR](http://WWW.QUEERSCREEN.FR)



QueerScreen

[WWW.QUEERSCREEN.FR](http://WWW.QUEERSCREEN.FR)

ÉGALEMENT DISPONIBLE EN APPLICATION MOBILE IOS, ANDROID, ...

ÉGALEMENT DISPONIBLE EN APPLICATION MOBILE IOS, ANDROID, ...

# FrenchMania

LA FRANCOPHONIE FAIT SON CINÉMA

**RETROUVEZ ARTICLES,  
INTERVIEWS ET ACTUALITÉS  
SUR NOTRE SITE**

[frenchmania.fr](http://frenchmania.fr)

LA REVUE **FRENCHMANIA** SERA  
EN LIBRAIRIES EN FIN D'ANNÉE POUR

**SON PREMIER NUMÉRO : HIVER 2018**

UN NOUVEAU NUMÉRO SORTIRA À CHAQUE SAISON

[contact@frenchmania.fr](mailto:contact@frenchmania.fr)

© FOTOLIA

*Édito / Editorial*

## FIERTÉ

C'est la huitième édition de la *Queer Palm* et nous sommes fiers que la première émanation « papier » de *FrenchMania* soit l'édition du guide du prix « open minded » du Festival de Cannes confié précédemment à *Clap!*, *Têtu* ou encore la revue de mode *Boycott*.

Si *FrenchMania* se lance sur le web aujourd'hui puis sous forme de revue dès la fin de l'année, c'est pour interroger et célébrer la création cinéma et séries, à travers le prisme de la France et de la francophonie.

Découvrez avec nous, et ce petit guide de la *Queer Palm*, les histoires, les combats et les fiertés *Queer* de ce 70e Festival de Cannes.

---

**AVA CAHEN & FRANCK FINANCE-MADUREIRA**  
*Rédacteurs en chef de FrenchMania et de frenchmania.fr*

---

## PRIDE

*This is the 8<sup>th</sup> edition of the Queer Palm, and on this occasion we are proud to publish the first printed materialization of FrenchMania by publishing the guide of the Cannes Film Festival "Open minded Award" previously edited by Clap!, Têtu and the fashion magazine Boycott.*

*If FrenchMania is launched on the Web today (and at the end of this year in the form of a magazine) it's to quizz and celebrate the film and serial production through the lens of France and French-speaking countries throughout the world.*

*So let us take you to the 70th Cannes Film Festival with the Queer Palm guide through its queer stories, fights and pride.*

---

**AVA CAHEN & FRANCK FINANCE-MADUREIRA**  
*Editors, FrenchMania and frenchmania.fr*

---

### FRENCHMANIA · LA FRANCOPHONIE FAIT SON CINÉMA

FRENCHMANIA « HORS-SÉRIE GUIDE DE LA QUEER PALM 2017 »  
est édité par l'association La Swag Family, c/o Vanessa Caffin, 20 rue Le Sueur, 75116 Paris.

**Site internet :** frenchmania.fr

**Rédacteurs en chef :** Ava Cahen et Franck Finance-Madureira • **Direction artistique :** PGA Médias

**Ont collaboré à ce numéro :** Pierre Siclier et Catherine Antoine.

**Crédits illustrations / photos :** page 1 - « *Talons Aiguilles* » par Maud Lammens,

Imprimé par Fine Paper Print Solutions, Lisboa, Portugal.

# PEDRO ALMODÓVAR ET CANNES

## JE T'AIME, MOI NON PLUS...

Entre Cannes et Almodóvar, président du jury de la 70<sup>e</sup> édition du festival, l'histoire dure depuis près de 26 ans. On fait le bilan.

**S**i dans les années 1980 Almodóvar s'impose comme un cinéaste de talent (*Matador*, *Femmes au bord de la crise de nerfs*, *Attache-moi!*), ce n'est qu'à partir du début des années 1990 que le Festival de Cannes commence à le remarquer. Fin 1991, sort en Espagne *Talons aiguilles* et quelques mois plus tard, le cinéaste fait partie du jury de Cannes (1992), présidé par Gérard Depardieu. Un jury bien éclectique comparé aux éditions les plus récentes. Malgré sa présence, on ne peut pas dire que Cannes ait encore vraiment adopté Almodóvar. Heureusement, l'année suivante, la France le consacre comme il se doit en lui remettant le César du meilleur film étranger pour *Talons aiguilles*.

Sept ans s'écoulent avant de revoir Almodóvar sur la croisette. Et pourtant il réalise *Kika* entre-temps (1993), *La Fleur de mon secret* (1995) et *En chair et en os* (1997). C'est finalement avec *Tout sur ma mère* (1999) qu'il reçoit sa première nomination à Cannes, et une récompense, enfin. Un film bouleversant, l'un de ses plus forts, qui ne repart qu'avec le Prix de la mise en scène. Dif-

### DES CHIFFRES

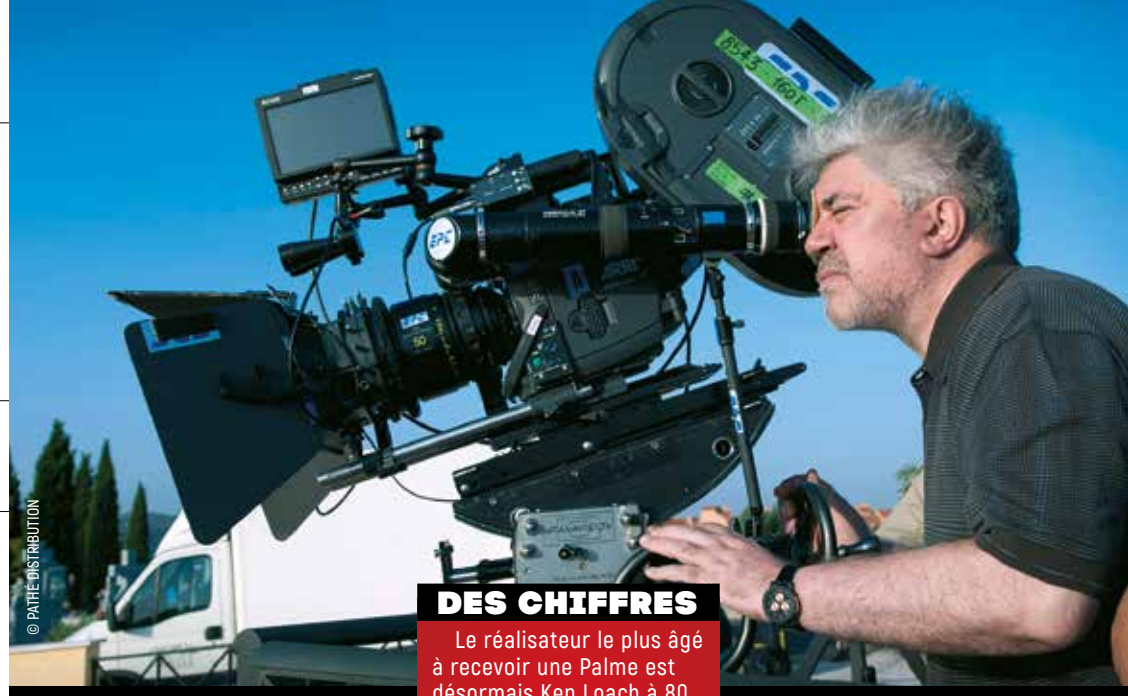
Almodóvar a présenté 6 films à Cannes, dont 5 en compétition pour 3 récompenses (Prix du scénario, Interprétation féminine et Prix de la mise en scène).

En moyenne, un cinéaste reçoit la Palme d'Or après 11 films. Avec *Tout sur ma mère*, son treizième long (sans compter son premier film amateur), il serait rentré dans les clous. Il a maintenant réalisé une vingtaine de films... Y a comme un hic !

ficile d'espérer mieux puisque la même année les frères Dardenne présentent *Rosetta*, qui reçoit la Palme d'or. C'est à partir de là que commence vraiment l'histoire d'Almodóvar à Cannes, celle d'un réalisateur jamais là au bon moment.

Après *Parle avec elle* (2002), sorti quelques semaines avant le festival, Almodóvar revient à Cannes en 2004 avec *La Mauvaise éducation*, mais cette fois hors compétition. Une fois de plus, Almodóvar navigue à contre-courant des attentes de Cannes. En pleine période post 11 septembre, c'est Michael Moore qui remporte la Palme des mains de Tarantino avec *Fahrenheit 9/11*. Histoire de montrer qu'il est le patron, *La Mauvaise éducation* fait tout de même l'ouverture du festival, une première pour un film espagnol.

En 2006 avec *Volver*, Almodóvar réalise peut-être l'une de ses œuvres les plus abouties. Retour au drame familial émouvant et maîtrisé qui frôle la perfection. Il va sans dire qu'il s'agit là d'un des meilleurs films en compétition à Cannes cette année-là; *Babel*, *Le Labyrinthe de Pan*, *Buenos Aires 1977*, ou même le controversé *Marie-Antoinette*, font difficilement le poids. Ça y est, c'est



© PATHE DISTRIBUTION

### DES CHIFFRES

Le réalisateur le plus âgé à recevoir une Palme est désormais Ken Loach à 80 ans. Almodóvar n'a « que » 67 ans, ce qui lui laisse un peu de marge. Mais avant 2016, il s'agissait de Shohei Imamura, primé à 71 ans pour *L'Anguille* (1997). Sachant que sur les dix dernières années les réalisateurs récompensés ont en moyenne 56 ans, cela commence à sentir mauvais pour Pedro.

Un seul réalisateur espagnol a déjà remporté la Palme d'or. C'était Buñuel (mexicano-espagnol) en 1961 avec *Viridiana*.

fait, tous les feux sont au vert pour qu'il remporte sa première Palme... Seulement c'était sans compter sur ce bougre de Ken Loach. Wong Kar Wai et son jury choisissent de récompenser *Le Vent se lève*, privilégiant là le message politique (comme c'est souvent le cas). Almodóvar peut se consoler avec un petit Prix du scénario, tandis que ses actrices reçoivent collectivement le Prix d'interprétation féminine.

Rebelote pour Pedro trois ans plus tard. Une troisième sélection en compétition avec *Étreintes brisées* et un nouvel échec. Un film sans doute pas assez sulfureux pour se faire remarquer derrière *Thirst* et *Antichrist*, ni assez complexe et maîtrisé pour rivaliser avec *Le Ruban Blanc* qui remporte la Palme.

En 2011, *La Piel que habito* vient bouleverser la croisette. Un thriller fascinant et virtuose qui tend du côté d'Hitchcock. Pas de bol, c'est l'année où Terrence Malick

décide de revenir, six ans après *Le Nouveau monde*, pour offrir son 5<sup>e</sup> long, *Tree of Life*. Une œuvre magistrale qui lui vaut une Palme d'or logique. Décidément, Pedro, tu le fais exprès là !

Qu'elle était belle cette sélection 2016 : *Elle*, *The Neon Demon*, *Mademoiselle*, *Aquarius*, *American Honey*, *Toni Erdmann* et évidemment *Julieta*, chacun représentant un cinéma puissant, sulfureux, émouvant, vivant... Bref, un cinéma qui a

de la personnalité. Avec *Julieta*, Almodóvar passe du drame au mélodrame. Pas de quoi faire réagir le jury qui met totalement de côté l'audace pour consacrer *Moi*, *Daniel Blake*, privilégiant à nouveau le discours politique à la qualité cinématographique.

2017 : Almodóvar est choisi pour présider le jury du 70<sup>e</sup> Festival de Cannes. On se dit qu'il se montrera moins frileux que ses prédécesseurs...

Pierre Schier

Retro

# PEDRO ALMODÓVAR AND CANNES

## I LOVE YOU, ME NEITHER...

Between Cannes and Almodóvar, the 70<sup>th</sup> festival jury president, the story lasts for 26 years. Let's rewind...

**E**ven if in the 80s, Almodovar had already emerged as a talented film-maker (*Matador*, *Women on the Verge of a Nervous Breakdown*, *Tie me up, Tie Me Down!*) it was only at the beginning of the 90s that the Cannes Film Festival started to show interest in him? At the end of 1991, *High Heels* came out in Spain and a few months later, its director became a member of the 1992 Cannes Jury presided over by Gérard Depardieu. A very eclectic jury compared to more recent examples. However, the Cannes Film Festival was not really into Almodovar yet. Fortunately, the following year, *High Heels* received the Cesar Award for Best Foreign Film.

Seven more years go by before Almodovar is back on the Croisette, despite films such as *Kika* (1993), *The Flower of my Secret* (1995) or *Live Flesh* (1997). It was finally with *All About my Mother* (1999) that he got his first selection in Cannes and at last an award. For this overwhelming movie - one of his most powerful - he only received the Award for Best Director. That year, it was difficult to hope for something better as the Dardenne brothers presented *Rosetta*, which won the Palme d'Or. From then on, the story of Almodovar and Cannes began - a story of a director never there at the right time.

After *Talk to Her* (2002), which was released a few weeks before the Festival, Almodovar came back to Cannes in 2004 with *Bad Education*, but this time out of competition. Once more, Almodovar was rowing against the tide. Following 9/11, Tarantino gave the Palme to Michael Moore for *Fahrenheit 9/11*. Nevertheless, to show

that he remains the boss, *Bad Education* made the opening film of the festival, a premiere for a Spanish film.

In 2006, Almodovar directed *Volver*, perhaps one of his most accomplished film to this day. This moving and masterful family drama was close to perfection. Needless to say it was one of the best films in competition that year in Cannes: *Babel*, Pan's *Labyrinth*, *Buenos Aires 1977* or even the controversial *Marie-Antoinette* could not compete. It would have to be his year! All the lights were on green for him to win his first Palm... except that was forgetting good old Ken Loach. Wong Kar Wai and his jury chose to reward *The Wind that Shakes the Barley* thus prioritizing a political message, as is often the case. Almodovar found

### KEY FACTS

Almodovar has presented 6 films in Cannes, 5 in competition, receiving 3 awards (Best Screenplay, Best Actress and Best Director)

On average, a filmmaker receives the Palme d'Or after 11 films. With *All About my Mother*, his thirteenth film (not counting his first amateur film), he would have been there, but he has now directed more than twenty films ... it seems something's wrong!

The oldest director to receive a Palme is Ken Loach at the age of 80. Almodovar is « only » 67, which gives him a bit of time. However, before 2016, Shohei Imamura was 71 when he received his award for *The Eel*, and as we know that over the last decade, the successful directors were on average 56. It does not look very good for Pedro.

Only one Spanish director has won the Palme d'Or - Bunuel (Spanish-Mexican) in 1961 for *Viridiana*.

consolation with the minor Best Screenplay Award while his cast of actresses received the Best Actress Award.

Same thing three years later. A third selection in competition with *Broken Embraces* and another failure. Probably because the film was not provocative enough compared to *Thirst* or *Antichrist*, nor complex and mastered enough to compete with *The White Ribbon* which won the Palme.

In 2001, *The Skin I Live In*, a Hitchcock-inspired, fascinating and brilliant thriller overwhelmed the Croisette. No luck - that year Terrence Malick made his comeback six years after *The New World* with his fifth movie *The Tree of Life*, a masterpiece which thoroughly deserved the Palme d'Or. Pedro, did you do it on purpose?

How beautiful was the 2016 selection: *Elle*, *The Neon Demon*, *The Handmaiden*, *Aquarius*, *American Honey*, *Toni Erdmann* and of course *Julieta*. Each of these films represented a powerful, provocative, moving, living cinema... In short, cinema with a strong personality. With *Julieta*, Almo-

dovar moved from drama to melodrama. In the end, not enough to move the jury, who put aside the temerity to select *I, Daniel Blake*, once again favouring the political message rather than the quality of the film.

2017: Almodovar is chosen to preside the Jury for the 70th Cannes Film Festival, let us hope that he will be less timid than his predecessors.

**Pierre Siclier**

© SONY PICTURES CLASSICS

© PATHÉ DISTRIBUTION

# Jury Queer Palm 2017

## PRÉSIDENT / PRESIDENT **TRAVIS MATHEWS**

RÉALISATEUR, ÉTATS-UNIS / DIRECTOR, USA

**D**iplômé d'un Master en psychologie et familier du documentaire, Travis Mathews réalise des films qui s'intéressent principalement aux hommes gays, à l'intimité et aux différentes façons d'incarner la masculinité.

Il lance en 2009 une série documentaire, *In their Room* sur les gays et leurs chambres vues comme des sanctuaires. Tournée à San Francisco, Berlin et Londres, la série est vue par le réalisateur Ira Sachs comme « profondément intime » et Mathews est crédité d'un « un réalisateur à l'œil bienveillant et empathique, une voix nouvelle dont nous avons besoin pour raconter nos histoires ».

En 2010, Mathews réalise un court de fiction, *I want your love*, qui précède son long-métrage du même nom. Andrew Haigh qualifiera ce premier long-métrage de « film audacieux et plongée rare dans les vies non censurées d'une génération de gays ».

En 2013, Travis Mathews collabore avec James Franco pour le docu-fiction *Interior, Leather Bar*. « L'une des plus fortes surprises » du Festival 2013 de Sundance pour le *New York Times*, le film est présenté dans plus de 75 festivals dans le monde, à Berlin et Rotterdam notamment.

En février dernier, Mathews fait son retour à la Berlinale avec son nouveau film *Discreet*.



*Informed with a Masters in Counseling Psychology and a background in documentary, Travis Mathews is an award-winning filmmaker whose movies have largely focused on gay men, intimacy and different notions of masculinity.*

*In 2009 he started an ongoing documentary series called In their Room about gay men and their bedrooms as sanctuaries. The episodes*

*were filmed in San Francisco, Berlin and London. Director Ira Sachs calls the series, "deeply intimate" and credits Mathews with "a kind and empathetic eye as a filmmaker and a new voice needed to tell our stories."*

*Mathews' 2010 narrative short, I want your love, preceded a feature of the same name. Andrew Haigh calls Mathews' feature debut, "a bold film with rare insight into the uncensored lives of a generation of gay men."*

*In 2013, Travis Mathews collaborated with James Franco to make the docufiction, Interior. Leather Bar. Of the film, The New York Times said it was "one of the sharpest, best surprises" of the 2013 Sundance Film Festival. The film screened in over 75 festivals internationally, including Berlinale and Rotterdam.*

*Mathews returned to the Berlinale in 2017 to premiere his new narrative feature, Discreet.*



## MEMBRE DU JURY / JURY MEMBER

### **PAZ LÁZARO**

RESPONSABLE DE LA PROGRAMMATION PANORAMA, FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE BERLIN, ESPAGNE / PANORAMA PROGRAMME MANAGER, BERLIN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, SPAIN

Membre du comité de sélection de la Compétition et responsable de la programmation de la section Panorama du Festival international de Berlin depuis 2006, Paz Lázaro est déléguée aux films hispaniques et consultante pour l'Académie du Film Européen depuis 2012.

*Member of the Selection Committee for Competition and Panorama Programme Manager for the Berlin International Film Festival since 2006, Paz Lázaro is also the delegate for Hispanic films and serves as an Expert for the European Film Academy since 2012.*

## MEMBRE DU JURY / JURY MEMBER

### **LIDIA LEBER TERKI**

RÉALISATRICE, FRANCE / DIRECTOR, FRANCE

Lidia Leber Terki est une scénariste et réalisatrice française d'origine algérienne. Son premier court-métrage, *Mal de ville*, a obtenu le Prix Spécial du Jury et une mention du Prix de la presse au Festival de Pantin en 1998. En 2014, elle co-réalise et produit deux documentaires sur la scène électronique parisienne de la fin des années 90 à travers le portrait de DJ Sextoy, une pionnière décédée en 2002, *Le Projet Sextoy / Sextoy's Stories*. *Paris la blanche*, son premier long-métrage est sorti en salles en France cette année.

*Lidia Leber Terki is a scriptwriter and a French director of Algerian origin. Her first short film, Mal de ville, obtained the Special Prize of the Jury and a mention of the press to the Pantin Festival in 1998. In 2014, she co-realizes and produces two documentaries on the late 90's Parisian electronic scene through DJ Sextoy's portrait, a pioneer died in 2002, The Sextoy project / Sextoy's Stories. Paris la blanche, her first full-length film was released in theaters in France this year.*



## Jury Queer Palm 2017

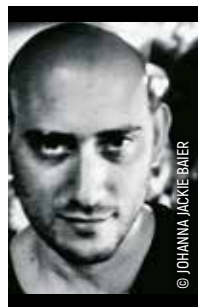
MEMBRE DU JURY / JURY MEMBER

### YAIR HOCHNER

RÉALISATEUR, DIRECTEUR ARTISTIQUE ET FONDATEUR DU TLVFEST, ISRAËL  
DIRECTOR, ARTISTIC DIRECTOR AND FOUNDER TLVFEST, ISRAEL

Yair Hochner est le fondateur et le directeur artistique du TLVFest, le festival international du film LGBT de Tel Aviv, depuis 2006. En 2005 il réalise son premier film, *Good Boys* qui remporte des prix à OutFest, Montréal... En 2007, il écrit et réalise son deuxième long-métrage, *Antartica*. En 2008, il coproduit et co-réalise *Fucking Different Tel Aviv*.

*Yair Hochner is the founder & artistic director of the TLVFest, the Tel Aviv International LGBT Film Festival from 2006. In 2005 he directed his first feature, Good boys which won awards in Outfest, Montreal, ... In 2007 he wrote and directed his second feature, Antartica. In 2008 he co-produced and co-directed Fucking Different Tel Aviv.*



© JOHANNA JACKIE-BAIER

MEMBRE DU JURY / JURY MEMBER

### DIDIER ROTH-BETTONI

JOURNALISTE, AUTEUR, FRANCE / JOURNALIST, AUTHOR, FRANCE

Didier Roth-Bettoni est depuis vingt-cinq ans journaliste culturel et critique de cinéma. Il a dirigé la rédaction de plusieurs magazines de cinéma (*Le Mensuel du Cinéma*, *L'Écran*) et de magazines gays (*Illico*, *Ex Aequo*). Il a été directeur de deux éditions du festival de films LGBT Chéries-Chéris de Paris. Didier Roth-Bettoni est aussi l'auteur de plusieurs ouvrages dont *L'Homosexualité au cinéma* (La Musardine, 2007), *Le Cinéma français et l'homosexualité* (Danger Public, 2008), *Sebastiane, ou saint Jarman, cinéaste queer et martyr* (ErosOnyx, 2013), *Différent! Le cinéma de Philippe Vallois* (ErosOnyx, 2015). Son nouvel ouvrage, *Les Années sida à l'écran*, paraîtra début juin aux éditions ErosOnyx.

*Didier Roth-Bettoni is a cultural journalist and a film critic for twenty five years. He managed several movie magazines and of gay magazines. He managed also two editions of Chéries-Chéris, Paris LGBT Film Festival. Didier Roth-Bettoni is also the author of several books : Homosexuality in movies (Musardine, 2007), French Cinema and homosexuality (Danger Public, 2008), Sebastiane, or saint Jarman, queer film-maker and martyr (ErosOnyx, 2013), Different! Philippe Vallois's cinema (ErosOnyx, 2015). His new book, Aids'years on screen, will be released in next June.*



© DR

## Sélection Queer Palm 2017

7 LONGS-MÉTRAGES  
7 feature films

SÉLECTION OFFICIELLE

### 120 BATTEMENTS PAR MINUTE BPM (BEATS PER MINUTE)

ROBIN CAMPILLO / 2H15 / FRANCE

Début des années 1990. Alors que le sida tue depuis près de dix ans, les militants d'Act Up-Paris multiplient les actions pour lutter contre l'indifférence générale. Nouveau venu dans le groupe, Nathan va être bouleversé par la radicalité de Sean qui consume ses dernières forces dans l'action.

*Early 1990s. With AIDS having already claimed countless lives for nearly ten years, Act Up-Paris activists multiply actions to fight general indifference. Nathan, a newcomer to the group, has his world shaken up by Sean, a radical militant.*



© MEMENTO FILMS

SÉLECTION OFFICIELLE

### HOW TO TALK TO GIRLS AT PARTIES

JOHN CAMERON MITCHELL / 1H42  
ROYAUME UNI-ÉTATS UNIS / UK-USA

(HORS COMPÉTITION / OUT OF COMPETITION)

1977 : trois jeunes anglais croisent dans une soirée des créatures aussi sublimes qu'étranges. En pleine émergence punk, ils découvriront l'amour, cette planète inconnue, et tenteront de résoudre ce mystère : comment parler aux filles en soirée...

*1977: Three English young people cross in an evening creatures so sublime as strange. In full punk emergence, they will discover love, this unknown planet and will try to solve this mystery: how to talk to girls at parties...*



© ARP-SÉLECTION

## Sélection Queer Palm 2017



© ARP SÉLECTION

### SÉLECTION OFFICIELLE **NOS ANNEES FOLLES**

ANDRÉ TÉCHINÉ / 1H43 / FRANCE  
(SÉANCE SPÉCIALE / SPECIAL SCREENING)

Après deux années au front, Paul se mutile et déserte. Mais comment se cacher, quand on est condamné à mort dans un Paris en guerre? Louise le travestit en femme. Il devient Suzanne, entraîne son épouse dans le Paris libertin des Années Folles. En 1925, enfin amnistié, Suzanne tentera de redevenir Paul...

*After two years at the front, Paul self-mutilates and deserts. But how hide, when you are condemned to death in Paris at war? Louise disguises him as a woman. He becomes Suzanne, takes his wife in libertine Paris of Roaring twenties. In 1925, finally pardoned, Suzanne will try to become Paul again ...*

### SÉLECTION OFFICIELLE **THEY**

ANAHITA GHAZVINIZADEH / 1H20 / IRAN-USA-QATAR  
(SÉANCE SPÉCIALE / SPECIAL SCREENING)

J, 14 ans et qui se définit par le pronom "They", vit avec ses parents dans la banlieue de Chicago. J explore l'identité de genre en prenant des hormones permettant de reculer la puberté. Après deux ans de traitement et de thérapie, J doit prendre des décisions sur sa transition.

*Fourteen-year-old J goes by the pronoun "They" and lives with their parents in the suburbs of Chicago. J is exploring their gender identity while taking hormone blockers to postpone puberty. After two years of medication and therapy, J has to make a decision whether or not to transition.*



© DR



© DR

### QUINZAINE DES RÉALISATEURS **MARLINA THE MURDERER IN FOUR ACTS**

SURYA MOULY / 1H30 / INDONESIA / *INDONESIA*

C'est l'histoire d'une femme nommée Marlina, elle vit à Sumba, jusqu'au jour où un homme nommé Markus, et sa bande, tentent de cambrioler sa maison et qu'elle ne tue Markus. Elle est finalement hantée par Markus, et sa vie prend un tournant à 180°.

*The movie is about a woman named Marlina, she live in Sumba until one day a man named Markus and his gang try to robbed her house, she later killed Markus. Eventually, she was haunted by Markus, and her life turn in 180 degree.*



© BAOFILMS

### ACID **COBY**

CHRISTIAN SONDEREGGER / 1H15 / FRANCE

Ce documentaire suit le parcours de Suzanna, 23 ans, jeune homme transgenre dans sa transition pour devenir Coby. Dans son village au cœur du Middle-West américain, cette transformation bouleverse la vie de tous ceux qui l'aiment.

*This documentary follows the transition of Suzanna, a 23 yo transgender boy, to become Coby. In his small town smack in the American Midwest, his transformation deeply disrupts the lives of all who love him.*



© PYRAMIDE DISTRIBUTION

### QUINZAINE DES RÉALISATEURS **NOTHINGWOOD**

SONIA KRONLUND / 1H25 / FRANCE-ALLEMAGNE /  
*FRANCE-GERMANY*

À une centaine de kilomètres de Kaboul, Salim Shaheen, l'acteur-réalisateur-producteur le plus populaire et prolifique d'Afghanistan, est venu projeter quelques-uns de ses 110 films et tourner le 111<sup>e</sup> au passage. Ce voyage dans lequel il a entraîné sa bande de comédiens, tous plus excentriques et incontrôlables les uns que les autres, est l'occasion de faire la connaissance de cet amoureux du cinéma, qui fabrique sans relâche des films de série Z dans un pays en guerre depuis plus de trente ans. *Nothingwood* livre le récit d'une vie passée à accomplir un rêve d'enfant.

*About a hundred kilometers away from Kabul, Salim Shaheen, the most popular and prolific actor-director-producer in Afghanistan, comes to show some of his 110 films and to shoot the 111th in the process. He has brought with him his regular troupe of actors, each more eccentric and out of control than the next. That trip is an opportunity for us to get to know Shaheen, a real movie buff who has been making Z movies tirelessly for more than thirty years in a country at war. Nothingwood is the story of a man who spends his life making his childhood dreams come true.*



## Sélection Queer Palm 2017

# 6 COURTS-MÉTRAGES

## 6 short movies



CINÉFONDATION  
**HERITAGE (BEN MAMSHICH)**  
YUVAL AHARONI / 25MN / ISRAËL

Noam, un jeune gay, découvre que son père, décédé récemment, avait une liaison secrète avec un homme marié. Il suit et rencontre cet homme. Maintenant il détient le secret de son père.

*Noam, a young gay man, discovers that his father, who just died, had a secret affair with a married man. He follows and meets that man. He now holds his father's secret.*

QUINZAINE DES RÉALISATEURS  
**CHERRIES (TRESNJE)**  
DUBRAVKA TURIC / CROATIA / CROATIE

L'été du jeune Jakov est de plus en plus assombri par des relations familiales tendues, et une série d'événements qui finissent en drame vont faire naître en Jakov une rébellion émotionnelle contre les adultes, ainsi qu'une forme de culpabilité.

*Young Jakov's summer is gradually disturbed by tense familial relations, and the series of events that end in tragedy will, within Jakov, arouse an emotional rebellion against adults, as well of feelings of his own guilt.*



SEMAINE DE LA CRITIQUE  
**MAUVAIS LAPIN (COELHO MAU)**  
CARLOS CONCEIÇÃO / 33MN / FRANCE-PORTUGAL  
(SÉANCE SPÉCIALE / SPECIAL SCREENING)

Un garçon rebelle punit l'amant de sa mère. La beauté et l'horreur se caressent. Les jeunes dieux renoncent impitoyablement à la morale classique. La mort rôde et se prostitue déguisée en enfant.

*Wayward boy punishes his mother's lover. Beauty and horror fondle each other. Young gods callously abjure conventional morality. Death goes whoring in child's guise.*



SEMAINE DE LA CRITIQUE  
**LES ILES (ISLANDS)**  
YANN GONZALEZ / 23MN / FRANCE  
(SÉANCE SPÉCIALE / SPECIAL SCREENING)

Des personnages traversent un dédale érotique et amoureux avec le désir pour seul guide.

*Characters wander through an erotic maze of love and desire.*



SEMAINE DE LA CRITIQUE  
**THE BEST FIREWORKS EVER**  
ALEKSANDRA TERPIŃSKA / 30MN / POLOGNE  
(COMPÉTITION)

Dans un monde contemporain, dans une ville européenne, trois amis, alors qu'ils font face à un conflit militaire, doivent revoir leurs plans pour le futur.

*In a contemporary world in one of the European cities, three friends, as they face a military conflict in their country, must modify their plans for the future.*



SEMAINE DE LA CRITIQUE  
**MÖBIUS**  
SAM KUHN / 15MN / ÉTATS-UNIS-CANADA  
(COMPÉTITION)

Un conte suranné fait de magie et de métamorphoses, à moitié surgi de la mémoire d'un jeune poète dont la bien aimée sans vie est emportée par les courants.

*A moth eaten tale of magic and mutation half remembered by a teen poet whose beloved lies lifeless in a stream.*



Palmarès / Palmares

L'inconnu du lac  
d'Alain Guiraudie

© LES FILMS DU WORSO

## LA PETITE HISTOIRE DE LA QUEER PALM QUEER PALM SHORT STORY

Le prix « open minded » créé en 2010 a récompensé des films variés au cours de ces sept éditions. Retour sur la petite histoire des films lauréats.

*Founded in 2010, the « open minded » award has rewarded movies with various subjects, since seven year so far.*

### 2010 **KABOOM** DE GREGG ARAKI (USA)

Jury collégial de journalistes et d'organiseurs de festivals LGBT.

*A collegial panel of journalists and LGBT festival's organizers.*

### 2011 **BEAUTY** D'OLIVER HERMANUS (AFR. DU SUD)

Jury présidé par la journaliste française Elisabeth Quin.

*Elisabeth Quin, a French journalist, was the president of the jury.*

### 2012 **LAURENCE ANYWAYS** DE XAVIER DOLAN (CAN)

COURT-MÉTRAGE : *CE N'EST PAS UN FILM DE COW-BOY* DE BENJAMIN PARENT (FR)

Jury présidé par Julie Gayet, comédienne et productrice française.

*The president of the jury was Julie Gayet, a French actress and producer.*

### 2013 **L'INCONNU DU LAC** D'ALAIN GUIRAUDIE (FR)

Jury présidé par le réalisateur portugais João Pedro Rodrigues.

*João Pedro Rodrigues, a portuguese director, was the president of the jury.*

### 2014 **PRIDE** DE MATTHEW WARCHUS (G-B)

Jury présidé par le réalisateur canadien Bruce LaBruce.

*The president of the jury was Bruce LaBruce, a canadian director.*

### 2015 **CAROL** DE TODD HAYNES (USA)

COURT-MÉTRAGE : *LOCAS PERDIDAS* D'IGNACIO JURICIC MERILLAN (CHILI)

Jury présidé par la réalisatrice irano-américaine Desiree Akhavan.

*Desiree Akhavan, a iranian-american director was the president of the jury.*

### 2016 **LES VIES DE THÉRÈSE** DE SÉBASTIEN LIFSHITZ (FR)

COURT-MÉTRAGE : *GABBER LOVER* D'ANNA CAZENAVE-CAMBET (FR)

Jury présidé par le duo de réalisateurs français Olivier Ducastel et Jacques Martineau.

*Olivier Ducastel and Jacques Martineau, French directors, were presidents of the jury.*

# UNE TRAGICOMÉDIE POIGNANTE ET SURPRENANTE

STUDIO CINÉ LIVE

blaq  
out PRÉSENTE

UN FILM REMPLI D'HUMANITÉ.  
LIBÉRATION

UN FILM DE DEUIL DONT  
ON RESSORT ÉTRANGÈMENT  
RAGAILLARDI.  
TÉLÉRAMA



PRIX FONDATION GAN  
À LA DIFFUSION  
SEMAINE DE LA CRITIQUE  
CANNES 2016

# UNE SEMAINE ET UN JOUR

Un film de ASAPH POLONSKY



SUPPLÉMENTS

COURTS MÉTRAGES DE ASAPH POLONSKY :  
• IN BED AT 10 P.M. (2010, 16 MN) • SAMNANG (2013, 22 MN)

LE FILM PRIMÉ À CANNES (4 MN)  
UNE RÉALISATION FONDATION GAN POUR LE CINÉMA



## DISPONIBLE EN DVD

blaq  
out

# Envies / Bucket List

## À CANNES, FAIS CE QU'IL TE PLAÎT ! LA LISTE DE NOS ENVIES (DU 17 AU 28 MAI)

### IN CANNES, DO WHAT YOU WANNA DO! OUR BUCKET LIST (FROM 17<sup>TH</sup> TO 28<sup>TH</sup> MAY)

Partager les battements de coeur de Robin Compillo et ses acteurs pour la montée des marches. **#120BattementsParMinute**  
*Share Robin Compillo's and his actors' heartbeats as they mount the steps* **#BPM-BeatsPerMinute**

Prendre des cours de langue avec Josh Hartnett (qui va emballer la croisette avec sa prestation dans *Oh Lucy*), idole de notre adolescence. **#LikeAVirgin**  
*Take English lessons with our teenage years idol Josh Hartnett (the Croisette is going to fall for his performance in Oh Lucy)* **#LikeAVirgin**

Faire un *Selfie* avec Mark Hamill et l'équipe de *Brigsby Bear*, parce que la force est avec nous. **#QuandJetaisPetitJetaisUnJedi**  
*Take a selfie with Mark Hamill and the cast of Brigsby Bear because the force is with us* **#WhenIWasAChildIWasAJedi**

Faire un Karaoke avec Bruno Dumont. **#OrleanIsTheNewRochefort**  
*Do Karaoke with Bruno Dumont* **#OrleanIsTheNewRochefort**

Tourner un *remake* de *Shortbus* de John Cameron Mitchell avec Pierre Deladonchamps et Céline Sallette. **#AnneesFolles**  
*Shoot a remake of John Cameron Mitchell's Shortbus with Pierre Deladonchamps and Céline Sallette* **#GoldenYears**

Embrasser Agnès Varda dès qu'on la croise, mais surtout de 5 à 7. **#VisagesVillages**  
*Kiss Agnès Varda each time you meet her along the Croisette but preferably from 5 to 7 pm* **#VisagesVillages**

Danser la carioca avec Isabelle Huppert et Michael Haneke au Vertigo. **#HappyEnd**  
*Carioca dancing with Isabelle Huppert and Michael Haneke at the Vertigo* **#HappyEnd**

### CINÉMA ET SÉRIES QUELLES ŒUVRES ONT MARQUÉ LES ANNÉES SIDA ?

Le nouveau livre de Didier Roth-Bettoni (membre du jury *Queer Palm* cette année) chez ErosOnyx (après ceux sur Derek Jarman et Philippe Vallois) est consacré à la représentation du sida au cinéma et dans les séries. Essai passionnant à la fois extrêmement informatif et vibrant, *Les années sida à l'écran*, est une vraie réussite. Le livre est préfacé par Christophe Martet, ancien président d'Act Up-Paris et fondateur de Yagg. Il est également accompagné par le DVD d'un film queer symbolique à plus d'un titre : l'incroyable comédie musicale de John Greyson, *Zero Patience*.

### MOVIES AND TV SERIES WHAT WERE THE MOST IMPORTANT ABOUT THE AIDS YEAR ?

Didier Roth-Bettoni's new book (He's a member of the *Queer Palm* jury this year) at ErosOnyx (after those on Derek Jarman and Philippe Vallois) is dedicated to the representation of AIDS in the movies and tv and series. A Fascinating and extremely informative and vibrating essay *Les années sida à l'écran* is a real success. The book is introduced by Christophe Martet, former president of Act Up-Paris and founder of Yagg. Included inside : the DVD of John Greyson's incredible queer musical *Zero Patience*.



LES ANNÉES SIDA À L'ÉCRAN  
DE DIDIER ROTH-BETTONI  
ÉDITIONS EROSONYX  
136 PAGES - 25 €

**TÊTU**  
MAI JUIN 2017 NUMÉRO 214  
@tetumag tetu.com

NAJAT VALLAUD-BELKACEM  
Droit d'inventaire  
Entretien p. 8

AUTREMENT MASCULIN

**MAKE AMERICA GAY AGAIN**  
AU CŒUR DES MOUVEMENTS ANTI-TRUMP  
p. 20

2 PAPAS + 2 MAMANS  
ILS N'ONT PAS ATTENDU LA LOI POUR  
**FAIRE UN ENFANT**  
p. 20

LA MUSIQUE  
**QUEER TRUMP**  
★★★★ VS ★★★★★  
DONALD  
p. 48

COMMENT LES  
**APPLIS DE DRAGUE ACCRO**  
RENDENT  
p. 130

M 063606 204 F 5.90 € 90

## FIÈREMENT DE RETOUR EN KIOSQUE !

*Merci / Thank You*

## L'ÉQUIPE QUEER PALM THE QUEER PALM TEAM

Franck Finance-Madureira, président-fondateur (*president and founder*), Christopher Landais, responsable relations publiques (*PR manager*), Ava Cahen, responsable relations professionnelles (*Business relations manager*) et Annie Maurette, responsable relations médias (*Media relations manager*)

### REMERCIÉ SES PARTENAIRES ET SOUTIENS THANKS ITS PARTNERS AND SPONSORS



### REMERCIEMENTS PARTICULIERS / SPECIAL THANKS

Marine Auguste-Saget, Maud Lammens, Catherine Antoine, Yohann Roszewitch, Christophe Martet, Olivier Le Stang, Cyril Legann, Laurent Lafon, Olivier, Peggy et toute l'équipe du Club 7.

## MERCI KOKA !

Philippe Frédière était Miss Koka, la meneuse de revue du Club 7 / Vertigo pendant chaque Festival de Cannes. Philippe nous a quittés le 16 février dernier. Cette édition de la Queer Palm lui est dédiée.

*Philippe Frédière was Miss Koka, the leading showgirl of the Club 7 / Vertigo during every Cannes film Festival. Philippe passed away on last February 16<sup>th</sup>. This edition of the Queer Palm is dedicated to him.*



CS REIMS B335 480 687

Emeric B. barman.

UN TRAIT D'UNION



MAISON FONDÉE EN 1785

**PIPER-HEIDSIECK**

CHAMPAGNE

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

© CLUB 7

# LE VERTIGO

BY



CANNES

TOUS LES SOIRS DE MINUIT À L'AUBE DU 17 AU 28 MAI  
EVERY NIGHT FROM MIDNIGHT TO DAWN – MAY 17<sup>TH</sup> TO 28<sup>TH</sup>

LIVE  
SHOW  
EVERY  
NIGHT  
AT 2AM



**Queer**  
PALM  
CANNES 2017

*FrenchMania*

MAISON FONDÉE EN 1765

PIPER-HEIDSIECK  
CHAMPAGNE

BELVEDERE  
VODKA

7 RUE ROUGUIÈRE – 06400 CANNES  
RÉSERVATIONS / PRIVATISATIONS FRANCK : 06 26 47 42 08 (SMS / TEXT)